

GLOSARIOS EN FRANCÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 24

BREVES BREVES (P. 02) 1 **madrugada**: matin, petit jour 2 **sacudir**: secouer 3 **temblor**: tremblement 4 **verse alterado**: varier 5 **punto de mira**: point de mire 6 **lagarto**: lézard 7 **actualidad**: actualité 8 **huelga de hambre**: grève de faim 9 **exigir**: exiger 10 **encarcelar**: emprisonner, incarcérer 11 **rejas**: barreaux, (sous) verrous 12 **patrocinar**: appuyer, parrainer 13 **mastodóntico**: gigantesque 14 **hito**: borne, évènement marquant 15 **aprobación**: approbation 16 **cobertura**: couverture 17 **indocumentado**: sans papiers 18 **poner en común**: partager 19 **ponencia**: discours, symposium, speech 20 **exposición**: exposition 21 **poner el acento**: mettre l'accent sur 22 **vivir a la sombra de**: vivre dans l'ombre de 23 **muestra**: exposition 24 **exponer**: exposer 25 **desbanicar**: supplanter 26 **destronar**: détronner 27 **amasar**: amasser 28 **accionariado**: actionnariat

LOS PIRATAS DEL SIGLO XXI (P. 04) 1 **caer en el error de**: tomber dans l'erreur 2 **condicionar**: influencer 3 **portada**: (en) première page 4 **surcar**: sillonner 5 **vivir en sus propias carnes**: vivre soi-même une expérience 6 **secuestro**: séquestration 7 **echar la vista atrás**: regarder en arrière 8 **fotoperiodismo**: photojournalisme 9 **establecerse**: s'établir, s'installer 10 **guardaespaldas**: garde du corps 11 **rehén**: otage 12 **cautiverio**: captivité 13 **mercancía**: marchandise 14 **secuestrador**: ravisseur 15 **integridad física**: intégrité physique 16 **moneda de cambio**: monnaie d'échange 17 **sano y salvo**: sain et sauf 18 **raptor**: ravisseur 19 **hombre de palabra**: homme de parole 20 **trato**: accord 21 **rentabilidad**: rentabilité 22 **temer por**: craindre pour 23 **por desgracia**: malheureusement 24 **de forma alarmante**: d'une manière alarmante 25 **armador**: armateur 26 **tripulación**: équipage 27 **buque**: navire 28 **cooperante**: coopérant 29 **sucedee**: arriver 30 **de un tiempo a esta parte**: ces derniers temps, depuis quelque temps 31 **culpa**: faute 32 **guardacostas**: garde-côte 33 **vertido de residuos**: déversement de déchets 34 **hartarse**: en avoir assez 35 **disuadir**: décourager 36 **reprimir**: réprimer 37 **poner en marcha**: mettre en marche 38 **detener**: arrêter 39 **operar**: opérer 40 **actuación**: intervention 41 **adiestramiento**: entraînement 42 **monzón**: mousson 43 **faenar**: pêcher 44 **a bordo**: à bord 45 **implicado**: impliqué 46 **sector pesquero**: industrie ou secteur de la pêche 47 **impedir**: empêcher 48 **erradicar**: éradiquer 49 **billete de ida**: billet d'aller 50 **pesquero**: bateau de pêche 51 **sospechar**: soupçonner 52 **retransmitir**: retransmettre 53 **angustia**: angoisse 54 **mantener en vilo**: entretenir la suspense 55 **clave**: clé 56 **postura**: attitude

SILENCIADORES A LA VENEZOLANA (P. 08) 1 **interrogante**: question 2 **plantear**: poser 3 **delito**: délit, crime, offense 4 **los medios**: les mass media 5 **promulgación**: promulgation 6 **amordazar**: faire taire, bâillonner 7 **promover**: promouvoir 8 **golpe de estado**: coup d'état 9 **cadena**: chaîne 10 **recorte**: réduction 11 **simpatizante**: sympathisant 12 **acontecimiento**: événement 13 **enfrentamiento**: affrontement 14 **precepto**: précepte 15 **promulgar**: promouvoir 16 **veraz**: véridique, vrai 17 **decretar**: décréter 18 **derecho a réplica**: droit de réponse 19 **mordaza**: bâillon 20 **desacato y difamación**: outrage et diffamation 21 **revuelo**: trouble, bruit 22 **amenazar**: menacer 23 **subido de tono**: hors de propos, ton agressif 24 **titular**: intituler 25 **partidario**: partisan 26 **encarcelamiento**: emprisonnement, incarcération 27 **vencedor**: vainqueur 28 **vencido**: vaincu 29 **gestionar**: gérer 30 **desolador**: de désolation

NOTICIAS CINE (P. 010) 1 **rodar**: tourner (un film) 2 **montaje**: montage 3 **estreno**: première 4 **prometedor**: prometteur 5 **deslumbrante**: éblouissant 6 **asentarse**: s'établir 7 **entrega**: remise 8 **ceder las riendas**: céder les rênes 9 **aparcar**: laisser de côté, suspendre 10 **payaso**: clown 11 **trapezista**: trapéziste 12 **relanzamiento**: relancement 13 **derrotar**: vaincre, battre 14 **desde cero**: de zéro 15 **apostar**: parier 16 **volcar sobre el tapete**: mettre sur le tapis, lancer 17 **cita**: citation 18 **atribuir**: attribuer 19 **hablar largo y tendido**: parler longuement avec tous les détails, s'étendre 20 **peplum**: péplum, film historique à grand spectacle sur l'Antiquité 21 **con todo lujo de detalles**: avec un grand luxe de détails 22 **reivindicación**: revendication 23 **susplicia**: méfiance 24 **atreimiento**: hardiesse

BUENOS AIRES, CINE CON VECINOS (P. 12) 1 **localidad**: ville 2 **realizar**: réaliser, faire 3 **dar sus frutos**: porter ses fruits 4 **saladillense**: natif de Saladillo 5 **puntualmente**: ponctuellement 6 **equipamiento**: équipement 7 **aportar su granito de arena**: apporter sa pierre à l'édifice 8 **prestar**: prêter, offrir 9 **guión**: scénario 10 **interpretar**: interpréter, jouer un rôle 11 **maestro**: maître, professeur 12 **desocupado**: chômeur 13 **mismísimo**: même, en personne (emphase) 14 **intendente**: intendant 15 **escenografía**: mise en scène 16 **personaje**: personnage 17 **como pez en el agua**: comme un poisson dans l'eau 18 **vida cotidiana**: vie quotidienne 19 **rodar**: tourner un film 20 **reabrir**: rouvrir 21 **pantalla grande**: grand écran 22 **invertir**: investir 23 **buena voluntad**: bonne volonté 24 **prodigio**: prodige, miracle 25 **dificultar**: rendre difficile, compliquer 26 **zapatillas**: pantoufles 27 **fiel**: fidèle 28 **emisora**: station émettrice 29 **conciudadano**: concitoyen 30 **tira**: série 31 **deseoso**: désireux 32 **tele**: télé, télévision 33 **enganchado**: accroché 34 **telenovela**: feuilleton télévisé 35 **locutor**: speaker, présentateur 36 **periodista**: journaliste 37 **dirigir**: diriger 38 **conformar**: conformer, constituer 39 **denominar**: désigner, dénommer 40 **ver la luz**: voir le jour 41 **estrenar**: passer en exclusivité 42 **género**: genre 43 **poner a prueba**: mettre à l'épreuve, à l'essai, 44 **a medida que**: au fur et à mesure 45 **oficio**: profession 46 **atreverse**: oser 47 **cursor**: suivre un cours, étudier 48 **carrera**: études supérieures 49 **convocar**: convoquer 50 **alojamiento**: hébergement 51 **encargarse de**: se charger 52 **asado**: grill (en plein air) 53 **largometraje**: long métrage 54 **jurado**: jury 55 **reconocido**: célèbre 56 **premio**: prix 57 **estatuilla**: statuette 58 **concentrarse**: se concentrer 59 **crítica**: critique 60 **verdulería**: magasin du marchand de légumes, de primeurs.

LEÓN DE ARANOA (P. 17) 1 **corto**: court métrage 2 **largo**: long métrage 3 **éxito**: succès 4 **taquilla**: recette 5 **retrato coral**: portrait 6 **desfavorecido**: désavantagé 7 **derrota**: défaite 8 **perfilar**: profiler 9 **fracaso**: échec 10 **reinar**: prévoir 11 **en cuanto a**: relatif à, concernant 12 **desarraigo**: déracinement 13 **conjunto**: ensemble 14 **primario**: fondamental, primaire 15 **punto de partida**: point de départ 16 **precipitar**: précipiter 17 **socializarse**: se socialiser 18 **apariencia**: apparence 19 **falta de cariño**: manque d'affection 20 **parto**: accouchement 21 **barrio**: quartier 22 **marginal**: marginal 23 **paro**: chômage 24 **desestructurado**: fragmenté 25 **de por vida**: pour la vie 26 **ampliar**: élargir, s'étendre 27 **bachillerato**: baccalauréat 28 **proporcionar**: pourvoir 29 **aprovechar**: profiter 30 **sobrar**: rester, avoir en plus 31 **dignificar**: dignifier 32 **abordar**: aborder 33 **intrusismo laboral**: intrusion professionnelle

EL PRÍNCIPE DE FERRARI (P. 20) 1 **pretemporada**: présaison 2 **firma**: marque, griffe 3 **bólido**: bolide 4 **capricho**: caprice 5 **suspiro**: soupir 6 **montura**: monture 7 **chapa**: carrosserie 8 **escudería**: Scuderia (en compétition) 9 **alternar**: alterner 10 **arrancar**: démarrer, commencer 11 **enfado**: colère 12 **asturiano**: Asturien 13 **despejar**: dégager 14 **trato**: rapport, accord 15 **lamerse las heridas**: panser ses blessures 16 **fracasar**: échouer 17 **vocación**: penchant, aspiration 18 **pronóstico**: prédiction 19 **escalón**: échelon 20 **imbatible**: imbattable 21 **campeonato**: championnat 22 **parrilla**: grille de départ 23 **a pesar de**: en dépit de 24 **intuir**: imaginer 25 **destacar**: détacher 26 **cláusula**: clause 27 **surgir**: surgir 28 **sacar todo el jugo**: profiter au maximum de quelque chose 29 **pelea**: lutte 30 **enlazar**: enchaîner 31 **foco de polémica**: centre de la polémique 32 **turbio**: louche 33 **trayectoria**: carrière 34 **requerir**: avoir besoin de, requérir 35 **de bandera**: emblématique 36 **encajar**: trouver sa place 37 **relevo**: remplacement 38 **incomodar**: incommoder 39 **orden**: ordre, de telle dimension 40 **enderezar**: redresser 41 **impulso**: impulsion 42 **embarcarse**: s'embarquer 43 **dar el gran golpe**: "faire sensation" 44 **dicho y hecho**: aussitôt dit, aussitôt fait 45 **fichar por**: se faire recruter par 46 **estelar fichaje**: meilleure recrue 47 **plantar cara**: faire face à 48 **sobrevolar**: survoler 49 **comenzar con buen pie**: partir du bon pied 50 **maduro**: mature 51 **compromiso**: compromis, engagement

CAMINO DE SANTIAGO (P. 26) 1 **recorrido**: parcours, route, itinéraire, 2 **peregrino**: pèlerin 3 **estela**: traînée 4 **recurso**: ressource, moyen 5 **resaltar**: ressortir, se détacher 6 **impulsor**: moteur 7 **a diferencia de**: contrairement à 8 **no se trata de**: il ne s'agit pas de 9 **fe**: foi 10 **sepulcro**: tombe 11 **por aquel entonces**: en ce temps-là 12 **testigo**: témoin 13 **aportar**: contribuer 14 **resultar ser**: résulter, ressortir 15 **instrumento**: instrument 16 **agonía**: agonie 17 **musulmán**: Musulman 18 **susciar**: susciter 19 **hallazgo**: découverte 20 **humilde**: pauvre, humble 21 **eje vertebrador**: axe principal 22 **vínculo**: lien, connection 23 **corriente artística**: courant artistique 24 **indulgencia**: indulgence 25 **patrón**: saint patron 26 **equipararse**: comparer 27 **acudir en masa**: arriver, se rendre en masse 28 **juglar**: ménestrel 29 **bandido**: bandit 30 **tempestuoso**: tempétueux 31 **cargado**: chargé 32 **localidad**: ville 33 **borderar**: longer 34 **caudaloso**: de grand débit, abondant 35 **obispo**: évêque 36 **extremeño**: natif de Estrémadure 37 **transitado**: passant 38 **planicie**: plaine 39 **fortaleza**: force 40 **frondoso**: touffu 41 **prado**: prairie 42 **murmulo**: murmure 43 **clave**: clef 44 **albergue**: auberge 45 **cojijo**: abri, refuge 46 **palabras de aliento**: paroles d'encouragement 47 **sellar**: seller, marquer du sceau de 48 **aldea**: village, bourgade 49 **en turno a**: relatif à 50 **inclemencia**: (les) intempéries 51 **apoyar**: appuyer 52 **chocar**: heurter, cogner 53 **homenaje**: hommage 54 **gozo**: plaisir 55 **puesta de sol**: coucher du soleil

CAFÉS DE BOHEMIA (P. 32) 1 **sustentar**: soutenir 2 **foro**: forum 3 **letras**: lettres 4 **colarse**: se glisser 5 **infusión tonificante**: infusion tonifiante 6 **poder de convocatoria**: pouvoir de convocation 7 **convidado**: invité 8 **poner de moda**: devenir à la mode 9 **oficializar**: officialiser 10 **turbio**: louche 11 **fonda**: taverne 12 **frecuentar**: fréquenter 13 **tertulia**: réunion entre amis pour discuter des thèmes choisis, littéraires ou autres 14 **consagrarse**: se consacrer à 15 **presidir**: présider 16 **consagrado**: reconnu, consacré 17 **principiante**: débutant 18 **implacablemente**: de façon implacable 19 **servicio de mensajería**: service de messagerie 20 **entrega**: dédication, dévotion 21 **hacer la ronda**: aller et venir, suivre un parcours défini, "faire la ronde" 22 **costumbrista**: courant artistique prétendant faire de l'oeuvre d'art un reflet fidèle des coutumes et usages sociaux 23 **polemizar**: polémiser 24 **enfrentamiento**: affrontement, confrontation 25 **disputa**: dispute 26 **percance**: incident, contretemps 27 **plasmarse**: exprimer 28 **muestrario**: échantillonnage, ensemble 29 **irse sucediendo**: se succéder 30 **cura de regimiento**: curé militaire 31 **noventayochistas**: appartenant à la Génération de 98 et correspondant à l'activité littéraire 32 **concurrido**: fréquenté 33 **gestarse**: couvrir 34 **contienda**: conflit 35 **talante**: humeur 36 **mermar**: diminuer 37 **naufragio**: naufrage 38 **asiduo**: fréquent 39 **premio literario**: prix littéraire 40 **suceso**: évènement 41 **encrucijada**: croisement 42 **bullicio**: bruit, vacarme

PERFIL: MIGUEL DELIBES (P. 36) 1 **exigencia**: exigence 2 **pluma**: plume, écriture 3 **poner punto final a**: mettre un point final à 4 **descarnado**: cru 5 **epitafio**: épitaphe 6 **relato**: récit, histoire 7 **aplastar**: écraser 8 **imponer**: imposer 9 **desdentado**: édenté 10 **tomar el aliento**: puiser des forces 11 **surco**: sillon 12 **desigualdad**: inégalité 13 **apenas**: à peine 14 **despojarse de**: se dépourvoir, se démunir de 15 **recargado**: surchargé 16 **desvalido**: démuné 17 **aliñar**: garnir, assaisonner 18 **gravitar**: peser sur 19 **trazar**: concevoir 20 **retrato**: portrait 21 **magistral**: magistral 22 **perdurar**: perdurer 23 **apolillado**: mité 24 **posguerra**: après-guerre 25 **recio**: persévérant 26 **hurgar**: fouiller 27 **herido**: blessé

EL SOL DE MIGUEL DELIBES (P. 38) 1 **cenit**: zénith 2 **derretir**: fondre 3 **escobón de brezo**: balai en bruyère 4 **saya**: jupon 5 **pañolón**: grand foulard 6 **impasible**: impassible 7 **esclerótica**: sclérotique 8 **escozor**: brûlure 9 **ampolla**: ampoule 10 **capataz**: chef d'exploitation 11 **desfallecimiento**: malaise 12 **echar en cara**: jeter à la figure 13 **azacanear**: travailler avec acharnement, s'acharner au travail 14 **bracero**: manoeuvre 15 **pegajoso**: collant 16 **agarrotar**: comprimer 17 **acomparar**: rythmer 18 **apisonadora**: rouleau compresseur 19 **fundidora**: fondeuse de goudron 20 **alquitrán**: goudron 21 **bruja**: brosse 22 **grava**: gravier 23 **paulatínamente**: progressivement 24 **a paso de entierro**: comme à un enterrement, lentement 25 **hollar**: fouler 26 **siseo**: sifflet 27 **hendidura**: fente 28 **hedor**: puanteur 29 **atenazar**: tenailler 30 **descarnado**: cru, difficile 31 **chillón**: crillard 32 **afanosamente**: laborieusement 33 **no quitar ojo**: ne pas cesser de regarder 34 **regañar**: gronder 35 **obstar**: empêcher 36 **chavala**: jeune 37 **aguardar**: attendre 38 **quehaceres**: tâches 39 **espigar**: glaner 40 **mozo**: jeune garçon 41 **deshonra**: dishonneur 42 **soltero**: célibataire 43 **anudar**: attacher 44 **abandonarse**: se laisser aller, s'abandonner 45 **sembrar**: semer 46 **arado**: charrue 47 **trigo**: blé 48 **semilla**: graine 49 **granar**: grener 50 **encañiar**: poser sur un treillis 51 **pastar**: paître 52 **mitigar**: mitiger 53 **osar**: oser 54 **mirar de reojo**: regarder du coin de l'oeil 55 **descotado**: décollé 56 **aletillas de la nariz**: ailes du nez 57 **adefesio**: horreur 58 **moro**: Maure 59 **traza**: trace 60 **rebasar**: dépasser 61 **lagarto**: lézard 62 **embadurnar**: barbouiller 63 **calcinado**: calciné 64 **plomo**: plomb 65 **toldo**: store 66 **crudo**: cassé (blanc) 67 **avasallador**: écrasant 68 **mimbre**: osier 69 **quisquilla**: crevette 70 **durito**: une pièce de monnaie équivalente à 5 pesetas 71 **colmar**: combler 72 **sacudir**: secouer 73 **tintinear**: tinter 74 **abonar**: payer 75 **entrada**: place 76 **taquilla**: guichet 77 **a santo de qué**: en quel honneur? 78 **turbado**: troublé 79 **carnes**: chair 80 **talmente**: juste comme 81 **sofocadamente**: étouffé 82 **guasearse**: se moquer 83 **abanicar**: éventer 84 **empellón**: bousclement 85 **concluir**: conclure 86 **cintura**: ceinture 87 **escote**: décolleté 88 **bronceado**: bronzage 89 **segadora**: moissonneuse 90 **de puntillas**: sur la pointe des pieds 91 **estrepitosamente**: d'une manière retentissante 92 **cuchicheo**: chuchotement